



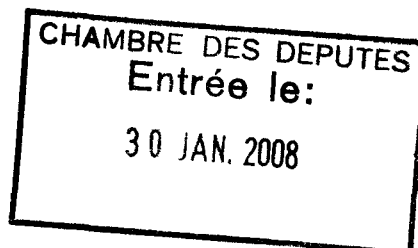
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Luxembourg, le 28 janvier 2008

Monsieur le Président
de la Chambre des Députés

Luxembourg

Personne en charge du dossier:
Nicole Sontag-Hirsch
☎ 2 47 - 82952



Réf.: 2007 - 2008 / 2199 - 04

Objet: Réponse à la question parlementaire n° 2199 du 7 janvier 2008
de Monsieur le Député Aly Jaerling.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe **la réponse de Monsieur le Ministre de l'Economie et du Commerce Extérieur** à la question parlementaire sous objet, concernant les droits d'auteur.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

La Secrétaire d'Etat aux Relations
avec le Parlement

Octavie Modert



Luxembourg, le 23 janvier 2008

| | |
|--|------|
| Le Ministre aux Relations avec le Parlement SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION | |
| Reg.: | SCL: |
| Entré le: 20 JAN. 2008 | |
| CE: | CHD: |
| A traiter par: | |
| Copie à: | |

Le Ministre de l'Economie et
du Commerce extérieur
à
Madame la Secrétaire d'Etat aux
Relations avec le Parlement
Service Central de Législation
43, bd F.-D. Roosevelt

L-2450 Luxembourg

Objet: Réponse à la question parlementaire no. 2199 de Monsieur le Député Aly
Jaerling

J'ai l'honneur de vous communiquer en annexe la réponse à la question parlementaire
sous rubrique avec prière de bien vouloir en assurer la transmission à Monsieur le
Président de la Chambre des Députés.

Jeannot Krecké

Affaire suivie par M. Lex Kaufhold, tél. : 247-84110



Aentwert vum Här Wirtschaftsminister zu der parlamentarescher Ufro no 2199 vum Här Deputéierten Aly Jaerling

Ech hunn d'Éier, dem Här Deputéierten Aly Jaerling op seng parlamentaresch Ufro no 2199 déi folgend Aentwert ze gin :

Well ët hautesdaags fir en Auteur aus prakteschen Grënn quasi onméiglech ass, seng Urheberrechter selwer ze geréieren, ass ët Usus, datt en déi Rechter enger Verwertungsgesellschaft uvertraut. D'Verwertungsgesellschaft geréiert an administréiert dem Auteur seng Rechter a sengem Numm. Zu Lëtzebuerg sin ët d'SacemLuxembourg an d'AGICOA, déi um Gebitt vun der Musék an dem Audiovisuel tätég sin.

Den Artikel 4, Alinea 1 vun der « loi modifiée du 18 avril 2001 sur les droits d'auteur, les droits voisins et les bases de données » gesait viir, datt « *L'auteur d'une œuvre jouit du droit exclusif d'autoriser sa communication au public par un procédé quelconque, y compris sa transmission par fil ou sans fil, par le moyen de la radiodiffusion, par satellite, par câble ou par réseau* ».

Jiddereen, deen Wierker, déi um Répertoire vun enger Verwertungsgesellschaft stinn, öffentlech diffuséiert, muss eng Autorisation dofir hunn an eng Gebühr bezuelen. Aus dësem Gronn ass déi Gebühr och net als Tax ze bezechnen; duerch d'Gebühr bezillt een d'Recht, duerch droits d'auteur geschützte Wierker ze reproduzéieren oder en public ze diffuséieren. D'Verwertungsgesellschaften leeden dann d'Gebühren un d'Auteuren weider.

D'Radioën, d'TV-Sender an d'Diskothéiken müssen d'Verwertungsgesellschaften informéieren, wéi eng Stecker sie wéi oft gespillt hunn, fir datt all Auteur déi Zomm kritt, déi him zousteet. Waat een Wierk méi oft gespillt gët, waat dem Auteur vun deem Wierk méi bezuelt get.

D'Geschäfte bezuelen e Forfait pro Joër, deen méi héich gët, waat d'Gesamtfläch vum Butték an d'Luucht geet.

E Coiffeur muss Urheberrechter bezuelen fir dei öffentlech Verbreedung vun geschützte Wierker a sengem Geschäft.

De Kabelnetzbedreiwer muss Urheberrechter bezuelen fir dei öffentlech Verbreedung vu geschützte Wierker iwwert sain Reseau.

Alle béid kennen en Deel vun deenen Käschten als charges vun de Steieren oofsetzen.

E Coiffeur bezillt also net 2 Mol droits d'auteur mee nemmen eemol, an zwar un d'Sacem. Un de Kabelbedreiwer bezillt hien just sein Abonnement. An dem Abonnement ginn d'Käschten vum Kabel matverrechent, ennert aanerem d'Urheberrechter.